



# WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY w Białymstoku



ul. Pogodna 22, 15-354 Białystok, tel. (85) 749 72 00, fax (85) 749 72 09  
e-mail: [sekretariat@wup.wrotapodlasia.pl](mailto:sekretariat@wup.wrotapodlasia.pl), <http://wupbialystok.praca.gov.pl>

DA.2100-1-3/16

Białystok, 11.07.2016 r.

**Zamawiający:**  
**Wojewódzki Urząd Pracy**  
**w Białymstoku**  
**ul. Pogodna 22**  
**15-354 Białystok**  
**tel. 85 7497200**  
**fax 85 7497209**  
[sekretariat@wup.wrotapodlasia.pl](mailto:sekretariat@wup.wrotapodlasia.pl)

## Wykonawcy

Zapraszam do złożenia oferty na druk Biuletynu zgodnie z Załącznikiem nr 1. W cenie oferty proszę uwzględnić dowóz na miejsce przeznaczenia.

Termin realizacji zamówienia: do 21 grudnia 2016 r.

Ofertę należy umieścić w nieprzeźroczystej, zamkniętej kopercie oznaczonej napisem: „Oferta na druk” – nie otwierać przed dniem 19.07.2016 r. do godz. 10<sup>05</sup>.

Termin składania ofert upływa 19.07.2016 r. o godz. 10<sup>00</sup>.

Z Wykonawcą, którego oferta zostanie uznana przez Zamawiającego za najkorzystniejszą zostanie podpisana umowa.

Przed podpisaniem umowy, Wykonawca zobowiązany będzie przedstawić:

- 1) Aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert.
- 2) Pełnomocnictwa dla osoby podpisującej umowę do podejmowania zobowiązań w imieniu firmy składającej ofertę - jeśli dotyczy.

### 1. Oferta musi zawierać:

- 1) Wypełniony i podpisany formularz oferty cenowej - Załącznik nr 2.
  - a) Zaoferowana cena wykonania przedmiotu zamówienia powinna zawierać wszystkie koszty związane z realizacją usługi.





- b) Cenę należy wyrazić w jednostkach pieniężnych, tj. z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- c) Zaoferowana cena powinna zawierać cenę brutto. Cena brutto zawiera podatek VAT, który Wykonawca jest zobowiązany obliczyć zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- d) W cenie oferty należy uwzględnić dowóz na miejsce przeznaczenia w ilościach i asortymencie określonym przez Zamawiającego do Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku, ul. Pogodna 22, 15-354 Białystok.

## **2. Wyjaśnienia treści zapytania:**

- 1) Wykonawca może zwrócić się do zamawiającego o wyjaśnienie treści niniejszego zapytania. Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie wszystkim wykonawcom, którym przekazał zapytanie ofertowe nie później niż 2 dni przed upływem terminu składania ofert, z zastrzeżeniem pkt 2).
- 2) Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści zapytania wpłynie do zamawiającego później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, zamawiający może udzielić wyjaśnień lub pozostawić wniosek bez rozpoznania.
- 3) Ewentualna zmiana terminu składania ofert nie powoduje przesunięcia terminu, o którym mowa w pkt 2), po upływie, którego zamawiający może pozostawić wniosek o wyjaśnienie treści zapytania bez rozpoznania.
- 4) Treść zapytań oraz udzielone wyjaśnienia zostaną jednocześnie przekazane wszystkim wykonawcom, którym wysłano zapytanie, bez ujawniania źródła zapytania oraz zamieszczone na stronie internetowej [http://bip.wup.wrotapodlasia.pl/Zamow\\_publ.htm](http://bip.wup.wrotapodlasia.pl/Zamow_publ.htm).
- 5) Nie udziela się żadnych ustnych i telefonicznych informacji, wyjaśnień czy odpowiedzi na kierowane do zamawiającego zapytania w sprawach wymagających zachowania pisemności postępowania.

## **3. Modyfikacja treści zapytania:**

- 1) W uzasadnionych przypadkach zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmodyfikować treść zapytania.
- 2) Wprowadzone w ten sposób modyfikacje, uzupełnienia i ustalenia oraz zmiany, w tym zmiany terminów, przekazane zostaną wszystkim wykonawcom, którym przesłano zapytanie oraz zamieszczone zostaną na stronie internetowej [http://bip.wup.wrotapodlasia.pl/Zamow\\_publ.htm](http://bip.wup.wrotapodlasia.pl/Zamow_publ.htm).
- 3) Wszelkie modyfikacje, uzupełnienia i ustalenia oraz zmiany, w tym zmiany terminów, jak również pytania wykonawców wraz z wyjaśnieniami stają się integralną częścią zapytania i będą wiążące przy składaniu ofert. Wszelkie prawa i zobowiązania wykonawcy odnośnie wcześniej ustalonych terminów będą podlegały nowemu terminowi.
- 4) Zamawiający może przedłużyć termin składania ofert o czas niezbędny na wprowadzenie zmian w ofertach, jeżeli będzie to niezbędne.

## **4. Inne informacje:**

- 1) Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
- 2) W przypadku, gdy okaże się, że wykonawca, którego oferta została wybrana, będzie uchylał się od zawarcia umowy, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzania ich ponownej oceny.
- 3) Zamawiający zastrzega prawo do unieważnienia zapytania bez podawania przyczyny.
- 4) Wykonawca może, przed upływem terminu do składania ofert, zmienić lub wycofać ofertę. Zmiana, jak i wycofanie oferty, wymaga zachowania formy pisemnej.



- 5) Przygotowując ofertę, wykonawca winien dokładnie zapoznać się z zawartością wszystkich dokumentów składających się na zapytanie, które należy odczytywać wraz z ewentualnymi modyfikacjami i zmianami wnoszonymi przez Zamawiającego.
- 6) Oferta musi być sporządzona w języku polskim.
- 7) Ofertę składa się, pod rygorem nieważności, w formie pisemnej.
- 8) Wszelkie koszty związane z przygotowaniem oferty ponosi składający ofertę.
- 9) Treść oferty musi odpowiadać treści zapytania ofertowego.
- 10) Oferta powinna być napisana pismem maszynowym, komputerowym albo ręcznym w sposób czytelny, pismem czytelnym.
- 11) Zamawiający zwróci Wykonawcom oferty, które wpłynęły po terminie składania ofert.
- 12) Wzór umowy stanowi Załącznik nr 3.

Osoba do kontaktu:

Agata Jabłońska lub Małgorzata Drozdowska

Tel.: 85 749 72 58, 85 749 72 47

Załączniki:

Załącznik nr 1 – Opis Przedmiotu Zamówienia

Załącznik nr 2 – Formularz oferty cenowej

Załącznik nr 3 – Wzór umowy

AJ

**Janina Mironowicz**  
**Dyrektor**  
**Wojewódzkiego Urzędu Pracy**  
**w Białymstoku**



DA.2100-1-3/16

Załącznik nr 1

### Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia

Przedmiot zamówienia dotyczy wykonania projektu graficznego, składu, łamania, korekty językowej i barwnej, przygotowania do druku, druku oraz dostawy 3 numerów, każdy w ilości 300 egzemplarzy, Biuletynu Informacyjnego Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku, zgodnie z określonymi parametrami technicznymi.

Celem wydania biuletynu jest:

- kampania informacyjno – promocyjna działań realizowanych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Białymstoku na rzecz ograniczenia bezrobocia,
- promocja WUP - Instytucji Pośredniczącej Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014 - 2020 zaangażowanej w jego wdrażanie,
- dzielenie się doświadczeniami z wdrażania Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014 - 2020 w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

#### I. Przedmiot zamówienia

*Przedmiotem zamówienia są następujące usługi:*

1. Wykonanie szablonu projektu graficznego Biuletynu w formie elektronicznej, w formacie PDF, obejmującego m.in. opracowanie okładki i strony tytułowej oraz rozmieszczenie tekstu, zdjęć oraz innych elementów tekstowych i graficznych wewnątrz broszury. Przekazanie projektu do konsultacji z Zamawiającym.
2. Dokonanie obróbki graficznej fotografii przekazanych przez Zamawiającego, jeżeli okaże się ona niezbędna do właściwej realizacji usługi wymienionej w punkcie 1.
3. Przedłożenie projektu graficznego Biuletynu w formie elektronicznej, o której mowa w punkcie 1, do akceptacji Zamawiającego.
4. Uwzględnienie uwag Zamawiającego do projektu, o którym mowa w punkcie 1 oraz przygotowania jego ostatecznej wersji w formie elektronicznej, w formacie PDF, która zostanie przez Wykonawcę przekazana do druku po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego.
5. Wykonawca zapewni, iż projekt graficzny będzie opracowany przez profesjonalnego grafika z doświadczeniem zawodowym, z którym dostępny będzie bezpośredni kontakt według potrzeb Zamawiającego, w ciągu całego okresu obowiązywania umowy, także w sytuacjach nagłych zmian w treści materiału tekstowego.
6. Komputerowy skład, łamania, przygotowanie do druku Biuletynu oraz opracowanie komputerowe publikacji informacyjno – promocyjnych (zdjęć tekstów, wykresów, tabel, mapek itp.) zgodnie z wytycznymi Zamawiającego.
7. Przedstawienie korekty językowej w języku polskim.
8. Usługi korektorskie będą polegały na sprawdzeniu tekstu pod względem poprawności językowej, zaznaczeniu błędów ortograficznych, interpunkcyjnych, gramatycznych i stylistycznych.
9. Wykonawca przedstawi korektę językową i barwną w pliku Word doc/docx za pomocą funkcji śledź zmiany.
10. Wykonawca w razie potrzeby zobowiązany jest do pozyskania we własnym zakresie grafik i zdjęć odpowiadających tematyce tekstu. Wybór zdjęć i ilustracji musi być każdorazowo zaakceptowany przez Zamawiającego.



11. Redakcja techniczna zgodnie z wytycznymi Zamawiającego.
12. Poprawianie usterek powstałych na etapie składu oraz wprowadzanie korekt wydawniczych.
13. Zapis ostatecznej wersji publikacji (zatwierdzonej do druku – wersja PDF).
14. Ostateczny termin realizacji trzech numerów Biuletynu to 21 grudnia 2016 r.
15. Biuletyn informacyjny będzie dystrybuowany 3 razy do 21 grudnia 2016 r. Terminy zawarte w Rozdziale V – **Harmonogram realizacji** w pkt. 4 - 7 będą obowiązywały każdorazowo dla każdego z 3 numerów Biuletynu.
16. Publikacja nie będzie oznaczona Międzynarodowym Znormalizowanym Numerem Książki (ISBN).
17. Dostarczenie publikacji w opakowaniach po 50 szt., zabezpieczonych przed zniszczeniem do siedziby Zamawiającego w ciągu dnia roboczego w godzinach od 7.30 do 15.30. Publikacje mają być opakowane w sposób umożliwiających ich swobodne przenoszenie. Wkład tekstowy do Biuletynu przekazywany będzie przez Zamawiającego. Zdjęcia do materiałów będą dostarczane przez Zamawiającego, z zastrzeżeniem pkt 10.

## **II. Parametry techniczne wydruku Biuletynu:**

1. Format A4.
2. Ilość stron – 16 + 4 str. okładki.
3. Papier offsetowy o gramaturze 150 g/m<sup>2</sup> (środek) i 200 g/m<sup>2</sup> (okładka).
4. Druk w pełnym kolorze.
5. Oprawa szyta, min. 2 zszywki umieszczone na dłuższym boku (szybie zeszytowe).
6. Nakład jednej edycji biuletynu: 300 szt.
7. Ilość wydań (edycji) biuletynu informacyjnego: 3.

## **III. Okładka**

1. Druk w pełnym kolorze.
2. Tekst, grafika, zdjęcia.
3. Na okładce (pierwsza lub/i ostatnia strona) umieszczone zostaną co najmniej: logo programu POWER, logo UE, logo urzędu pracy, adresy stron:
  - [wupbialystok.praca.gov.pl](http://wupbialystok.praca.gov.pl) – strona Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku
  - [www.power.gov.pl](http://www.power.gov.pl) – serwis Programu Wiedza Edukacja Rozwój
  - [www.funduszeuropejskie.gov.pl](http://www.funduszeuropejskie.gov.pl) – Portal Funduszy Europejskichoraz informacja: „Egzemplarz bezpłatny”.
4. Dane teleadresowe WUP w Białymstoku:

### **Wojewódzki Urząd Pracy Białymstoku**

ul. Pogodna 22

15 – 354 Białystok

tel. (85) 74 97 200, fax. (85) 74 97 209

email: [sekretariat@wup.wrotapodlasia.pl](mailto:sekretariat@wup.wrotapodlasia.pl)

[wupbialystok.praca.gov.pl](http://wupbialystok.praca.gov.pl)

5. Dane teleadresowe WUP w Białymstoku Oddział Terenowy w Łomży:

### **Oddział Terenowy w Łomży**

ul. Nowogrodzka 1



18-400 Łomża

tel. (86) 216-74-79, fax. (86) 216-74-79

email: [biwulo@wup.wrotapodlasia.pl](mailto:biwulo@wup.wrotapodlasia.pl)

6. Dane teleadresowe WUP w Białymstoku Oddział Terenowy w Suwałkach:

**Oddział Terenowy w Suwałkach**

ul. Przytorowa 9B

16-400 Suwałki

tel. (87) 566 66 01, fax. (87) 566 66 01

email: [biwusu@wup.wrotapodlasia.pl](mailto:biwusu@wup.wrotapodlasia.pl)

7. Dane teleadresowe Punktu Kontaktowego Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku :

**Punkt Kontaktowy Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku:**

ul. Pogodna 22

15 – 354 Białystok

tel. (85) 74 97 247

Pokój nr 02 (niski parter)

wupbialystok.praca.gov.pl

email: [informacja.efs@wup.wrotapodlasia.pl](mailto:informacja.efs@wup.wrotapodlasia.pl)

**IV.Środek**

1. Druk w pełnym kolorze.
2. Czcionka czytelna, bezszeryfowa. Ma to na celu ułatwienie czytania tekstu osobom słabowidzącym.
3. Tekst, grafika, zdjęcia, itp.
4. Środek: maksymalnie 16 stron, podzielonych na dwie części.
5. Na 8 stronach, pierwszej części Biuletynu będzie przeważał kolor turkusowy. Pierwsza część Biuletynu będzie poświęcona informacjom o lokalnym rynku pracy oraz podejmowanym działaniom i dobrym praktykom realizowanym przez WUP w Białymstoku oraz przedsięwzięciom na rzecz ograniczenia bezrobocia na terenie woj. podlaskiego.
6. Na 8 stronach drugiej części Biuletynu będzie przeważał kolor pomarańczowy, część będzie poświęcona działaniom realizowanym w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój przez WUP w Białymstoku - Instytucji Pośredniczącej Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014 – 2020.

Oprawa graficzna Biuletynu powinna być spójna ze:

- „Strategią komunikacji Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój na lata 2014 – 2020”,
- „Księgą Identyfikacji Wizualnej znaku marki Fundusze Europejskie i znaków programów polityki spójności na lata 2014 – 2020”,
- „Podręcznikiem wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014 – 2020 w zakresie informacji i promocji” oraz „Kartą wizualizacyjną dla Programu Wiedza Edukacja Rozwój”, stanowiącą załącznik do ww. dokumentu,
- „Wytocznymi w zakresie informacji i promocji programów operacyjnych polityki spójności na lata 2014-2020”.





Wszystkie ww. dokumenty dostępne są na stronie internetowej:  
[www.funduszeuropejskie.gov.pl](http://www.funduszeuropejskie.gov.pl).

### V. Harmonogram realizacji

Wykonawca będzie realizował prace według powyższego harmonogramu. Ostateczny termin realizacji czterech numerów Biuletynu to 21.12.2016 r.

| Lp. | Zadanie   | Czas realizacji   |
|-----|---|---|
| 1.  | Dostarczenie szablonu projektu graficznego (SPG) czterech edycji biuletynu.   | W terminie 4 dni roboczych, licząc od dnia podpisania umowy.  |
| 2.  | Akceptacja SPG Biuletynu przez Zamawiającego.   | W terminie 3 dni roboczych, licząc od dnia otrzymania SPG od Zamawiającego.   |
| 3.  | Wprowadzenie ewentualnych zmian, poprawek, zgłoszonych przez Zamawiającego do otrzymanego szablonu projektu graficznego biuletynu.  | W terminie 3 dni roboczych, licząc od dnia zgłoszenia uwag przez Zamawiającego.   |
| 4.  | Przedstawienie korekty językowej i barwnej biuletynu w pliku Word doc/docx za pomocą funkcji „śledź zmiany”.  | W terminie 3 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia przez Zamawiającego materiału źródłowego biuletynu. (Podany termin obowiązuje dla każdego z 3 numerów Biuletynu.) |
| 5.  | Dostarczenie projektu graficznego po dokonaniu składu, łamania i opracowania komputerowego biuletynu (zdjęć tekstów, wykresów, tabel, mapek itp.) zgodnie z wytycznymi Zamawiającego. Dostarczenie do akceptacji biuletynu w formie elektronicznej. | W terminie 3 dni roboczych, licząc od dnia zaakceptowania przez Zamawiającego korekty językowej i barwnej. (Podany termin obowiązuje dla każdego z 3 numerów Biuletynu).  |
| 6.  | Wprowadzenie ewentualnych poprawek do składu, łamania i opracowania komputerowego na wniosek Zamawiającego.   | W terminie 3 dni roboczych, licząc od dnia zgłoszenia uwag przez Zamawiającego. (Podany termin obowiązuje dla każdego z 3 numerów Biuletynu).                             |
| 7.  | Dostawa wydrukowanego Biuletynu do siedziby Zamawiającego.  | W terminie 7 dni roboczych, licząc od dnia zaakceptowania ostatecznej wersji przez Zamawiającego. (Podany termin obowiązuje dla każdego z 3 numerów Biuletynu).           |

*Zamawiający zastrzega, że podane w harmonogramie terminy realizacji są maksymalne. Przy sprawnej współpracy Zamawiającego z Wykonawcą terminy mogą ulec skróceniu.*



|                      |   |  |
|----------------------|---|--|
| Logo programu PO WER |  <p><b>Fundusze Europejskie</b><br/>Wiedza Edukacja Rozwój</p> |  <p><b>Fundusze Europejskie</b><br/>Wiedza Edukacja Rozwój</p> |
| Logo UE              | <p>UNIA EUROPEJSKA<br/>EUROPEJSKI<br/>FUNDUSZ SPOŁECZNY</p>    | <p>UNIA EUROPEJSKA<br/>EUROPEJSKI<br/>FUNDUSZ SPOŁECZNY</p>   |
| Logo Urzędu Pracy    |    |  |

## VII. Prawa autorskie i prawa majątkowe

Autorskie prawa majątkowe wraz z prawami zależnymi do wszystkich tekstów przesłanych przez Zamawiającego oraz elementów graficznych (zdjęć, rysunków, grafik) należą do Zamawiającego.

## VIII. Wymagania dotyczące współpracy Zamawiającego z Wykonawcą

1. Kontakty Zamawiającego z Wykonawcą będą odbywać się listownie, przy użyciu poczty elektronicznej oraz telefonicznie lub faksem.
2. W szczególnych sytuacjach, gdzie ww. kontakt nie będzie wystarczający, Wykonawca będzie zobowiązany do osobistego stawienia się w siedzibie Zamawiającego w celu omówienia z Zamawiającym poprawek do Biuletynu.





**DA.2100-1-3/16**

**Załącznik nr 2**

.....  
Nazwa Wykonawcy  
.....  
.....

Dotyczy: Postępowania na druk Biuletynu

### **FORMULARZ OFERTY CENOWEJ**

Odpowiadając na ogłoszenie w przedmiotowym postępowaniu oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia, w cenie:

**Cena brutto:** ..... zł; **słownie:** .....  
**złotych,**

**Cena za jeden numer biuletynu brutto (cena brutto/3 numery = cena za jeden numer biuletynu brutto):** .....zł, **słownie:** .....złotych

Niniejszym oświadczam, iż:

1. Oświadczamy, iż przedmiot zamówienia wykonamy w terminach określonych w Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia.
2. W ofercie cenowej zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania Zamówienia oraz wszystkie opłaty i podatki w wysokości określonej aktualnie obowiązującymi przepisami prawa.
3. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się ze wszystkim warunkami zamówienia oraz załącznikami do zapytania i nie wnosimy zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nich zawarte.
4. Oświadczamy, że projekt umowy (Załącznik nr 3) został przez nas zaakceptowany i zobowiązujemy się w przypadku wyboru naszej oferty do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
5. Zobowiązujemy się w przypadku przyznania nam zamówienia do jego zrealizowania w ramach ceny ofertowej.
6. Oświadczamy pod groźbą odpowiedzialności karnej, iż załączone do oferty dokumenty opisują stan faktyczny, aktualny na dzień otwarcia ofert.(art. 233 k.k.).
7. Wszelką korespondencję w sprawie niniejszego postępowania należy kierować na nasz adres:

.....  
nr tel. ...., fax .....adres email .....  
osoba do kontaktu .....

Miejscowość, data .....

Podpis Wykonawcy lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy .....

pieczęć wykonawcy .....



DA.2100-1-3/16

Załącznik nr 3

## Umowa

zawarta w dniu ..... w Białymstoku, pomiędzy:

**Województwem Podlaskim (Wojewódzkim Urzędem Pracy w Białymstoku, ul. Pogodna 22, 15-354 Białystok, NIP 966-14-87-133)** reprezentowanym przez: Panią Janinę Mironowicz – Dyrektora Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku, zwanym dalej „Zamawiającym”,

a

.....  
....., zwanym dalej „Wykonawcą”

w wyniku rozstrzygnięcia postępowania na druk Biuletynu, o następującej treści:

### § 1

#### Informacja o przedmiocie umowy

1. Przedmiotem umowy jest wykonanie projektu graficznego, składu, łamania, korekty językowej i barwnej, przygotowanie do druku, druk oraz dostawa 3 numerów, każdy w ilości 300 egzemplarzy, Biuletynu Informacyjnego Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku zgodnie z określonymi w zapytaniu ofertowym z dnia ..... parametrami technicznymi.
2. W ramach realizacji przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązuje się do wykonania i dostawy na swój koszt i ryzyko przedmiotu umowy zgodnie z zapytaniem ofertowym z dnia ....., stanowiącym Załącznik nr 1 do Umowy oraz ofertą Wykonawcy z dnia ....., stanowiącą Załącznik nr 2 do Umowy.
3. Dostarczenie ostatniego numeru Biuletynu nastąpi do dnia 21.12.2016 r.

### § 2

#### Warunki realizacji przedmiotu umowy

1. Wykonawca zobowiązuje się do opracowania i przekazania Zamawiającemu w formie elektronicznej (format PDF) szablonu projektu graficznego (dalej zwanego SPG) Biuletynu w ciągu 4 (czterech) dni roboczych od daty zawarcia niniejszej umowy.
2. Akceptacja SPG Biuletynu przez Zamawiającego nastąpi w ciągu 3 (trzech) dni roboczych od daty otrzymania SPG poprzez złożenie przez Zamawiającego oświadczenia, że akceptuje SPG bądź zgłasza konieczność wprowadzenia zmian do projektu.
3. W razie zgłoszenia przez Zamawiającego zmian do otrzymanego SPG Wykonawca dostarczy Zamawiającemu poprawiony SPG w terminie 3 (trzech) dni roboczych od daty zgłoszenia takiego żądania przez Zamawiającego.
4. W razie gdy Wykonawca nie przekaże SPG do zatwierdzenia Zamawiającemu w terminach zastrzeżonych w ust. 1 albo nie przekaże poprawionego SPG w terminie określonych w ust. 3 to Zamawiający ma prawo nie przyjąć do zatwierdzenia żadnego SPG po terminie i odstąpić od Umowy w całości.



5. Wykonawca przedstawi korektę językową i barwną Biuletynu w pliku Word doc/docx za pomocą funkcji „śledź zmiany” Zamawiającemu w terminie 3 (trzech) dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia przez Zamawiającego materiału źródłowego.
6. Wykonawca dostarczy projekt graficzny (dalej PG) poszczególnych numerów Biuletynu Informacyjnego po dokonaniu składu, łamania i opracowania komputerowego w terminie 3 (trzech) dni roboczych licząc od dnia zaakceptowania przez Zamawiającego korekty językowej i barwnej Biuletynu.
7. W razie zgłoszenia przez Zamawiającego zmian do otrzymanego PG Wykonawca dostarczy Zamawiającemu poprawiony PG w terminie 3 (trzech) dni roboczych od daty zgłoszenia takiego żądania przez Zamawiającego.
8. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować i dostarczyć do siedziby Zamawiającego poszczególne numery Biuletynu o ustalonych standardach jakościowych i ilościowych w terminie 7 (siedmiu) dni roboczych, licząc od dnia zaakceptowania ostatecznej wersji PG przez Zamawiającego.

### § 3

#### Forma odbiorów

1. Przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 Umowy będzie podlegać Odbiorom Częściowym oraz Odbiorowi Końcowemu.
2. Odbiory Częściowe dokonywane będą po dostarczeniu każdego z numerów Biuletynu. Z Odbiorów Częściowych zostaną sporządzone Protokoły Odbioru Częściowego. Protokół Odbioru Częściowego powinien być podpisany przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron Umowy w terminie 5 (pięciu) dni roboczych od dnia dostarczenia części przedmiotu umowy, podlegającego Odbiorowi Częściowemu. Protokół Odbioru Częściowego powinien zawierać co najmniej:
  - a) datę i miejsce Odbioru Częściowego,
  - b) opis przedmiotu umowy, który podlega Odbiorowi Częściowemu wraz z oceną prawidłowości jego wykonania i zgodności z Umową,
  - c) wartość przedmiotu umowy podlegającego odbiorowi.
3. W razie gdy Zamawiający w trakcie Odbioru Częściowego, stwierdzi, że czynności podlegające odbiorowi zostały wykonane niezgodnie z niniejszą Umową, ma prawo odmówić odbioru tej części przedmiotu umowy i podpisania Protokołu Odbioru Częściowego. W sytuacji określonej w zdaniu poprzednim Zamawiający niezwłocznie powiadomi Wykonawcę o zauważonych nieprawidłowościach oraz prześle Protokół Reklamacyjny. Wykonawca zobowiązany jest w terminie określonym przez Zamawiającego, poprawić lub powtórzyć wykonanie czynności zakwestionowanych przez Zamawiającego, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy. Przedmiot umowy wykonany lub powtórzony w wyniku pierwszej reklamacji będzie podlegał ponownemu Odbiorowi Częściowemu.
4. W razie zgłoszenia przez Zamawiającego zastrzeżeń przy drugim odbiorze tego przedmiotu umowy, Zamawiającemu przysługuje prawo zlecenia wykonania tej części przedmiotu umowy, która nie została wykonana lub nie została poprawiona przez Wykonawcę, osobie trzeciej na koszt i ryzyko Wykonawcy.
5. Po wykonaniu przez Wykonawcę całego przedmiotu umowy, nastąpi Odbiór Końcowy. Z Odbioru Końcowego zostanie sporządzony Protokół Odbioru Końcowego podpisany przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron Umowy. Warunkiem podpisania Protokołu Odbioru Końcowego jest podpisanie przez Strony wszystkich Protokołów Odbioru Częściowego bez zastrzeżeń.



6. Podpisany przez upoważnionych przedstawicieli Stron Umowy Protokół Odbioru Końcowego jest dowodem wykonania zgodnie z Umową przedmiotu umowy.

#### **§ 4**

##### **Sposób informowania**

Wykonawca ma obowiązek udzielania na bieżąco przedstawicielom Zamawiającego wyjaśnień i informacji związanych z wykonaniem przedmiotu umowy w formie ustnej lub pisemnej, stosownie do żądania.

#### **§ 5**

##### **Prawa autorskie**

1. Wykonawca oświadcza, że wszystkie wykonane elementy przedmiotu umowy (dalej zwane Utworami) wykonane w ramach Umowy będą oryginalne, nie będą podobne do innych tego rodzaju utworów w stopniu, który ograniczałby w jakimkolwiek zakresie prawa autorskie do tych Utworów nabyte przez Zamawiającego na podstawie niniejszej Umowy, w szczególności nie będą zawierały niedozwolonych zapożyczeń z utworów osób trzecich, nie będą naruszać praw przysługujących osobom trzecim, w szczególności praw autorskich innych osób.
2. Wykonawca oświadcza i zapewnia, że na podstawie wymaganych prawem i ważnych umów skutecznie nabył od uprawnionych podmiotów prawa wyłączne, w tym majątkowe prawa autorskie i prawa zależnego wszystkich Utworów, a także został ważnie i skutecznie upoważniony przez podmioty uprawnione do zezwalania na dokonywanie zmian w tych Utworach, w takim zakresie w jakim to uprawnienie przenosi poniżej na Zamawiającego w niniejszej Umowie. Wykonawca gwarantuje, że wszystkie prawa wyłączne Utworów są wolne od jakichkolwiek wad prawnych, a w szczególności nie są ograniczone ani obciążone w żaden sposób prawami osób trzecich.
3. Strony zgodnie ustalają, że Wykonawca w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy przenosi prawa autorskie, uprawniające do korzystania z każdego Utworu na następujących polach eksploatacji:
  - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania każdego i wszystkich Utworów – wytwarzanie określoną techniką nieograniczonej liczby egzemplarzy, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową i każdą inną, utrwalanie, kopiowanie, wprowadzanie do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych,
  - 2) w zakresie obrotu oryginałem każdym i wszystkimi Utworami albo egzemplarzami, na których je utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy każdego i wszystkich Utworów,
  - 3) w zakresie rozpowszechniania każdego i wszystkich Utworów w sposób inny niż określony w pkt. 2 wystawienie, wyświetlenie, wprowadzanie do pamięci komputera, opracowywanie komputerowe, przesyłanie przez Internet, udostępnianie w Internecie przez umieszczanie na stronach WWW, wystawianie lub publiczną prezentację, w tym promocyjnych, informacyjnych i szkoleniowych, oraz we wszelkiego rodzaju mediach, w tym audio - wizualnych i komputerowych: praw do korzystania z każdego i wszystkich Utworów w całości lub części, publikację i rozpowszechnianie w całości lub w części za pomocą druku, wizji lub fonii przewodowej albo bezprzewodowej.
4. Przeniesienie ww. praw wyłącznych do Utworów następuje z chwilą zatwierdzenia przez Zamawiającego SPG i PG poszczególnych części przedmiotu umowy.



5. Wykonawca oświadcza, że z chwilą przeniesienia praw wyłącznych w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy, przenosi na Zamawiającego autorskie prawa zależne do Utworów oraz uprawnienie do dokonywania zmian i modyfikacji w Utworach oraz wykonywanie innych uprawnień z tytułu osobistych praw autorskich do Utworów zgodnie z ich przeznaczeniem, w tym prawo do łączenia Utworów z innymi materiałami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, modyfikację, zmianę barw, wielkości. Wszelkie wyłączne prawa do zmienionego lub zmodyfikowanego Utworu oraz do opracowań Utworu przysługują w pełnym zakresie Zamawiającemu w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy. Wykonawca zapewnia, że żaden podmiot (podmioty) osobistych praw autorskich do Utworu (Utworów) nie będzie (będą) dochodzić od Zamawiającego żadnych roszczeń majątkowych, wynikających z faktu korzystania przez Zamawiającego z Utworu (Utworów) zgodnie z Umową i wykonywania praw autorskich, określonych w niniejszym § 5 Umowy.
6. Z chwilą przeniesienia praw na dany Utwór, Zamawiający w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy nabywa własność przedmiotu, na którym Wykonawca utrwalił ten Utwór.
7. Zamawiający jest wolny w wyznaczaniu terminu rozpowszechniania Utworów, w tym Utworów zmienionych, zmodyfikowanych oraz opracowań Utworów. Nie rozpowszechnienie Utworów w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie nie powoduje powrotu do Wykonawcy praw autorskich, o których mowa powyżej, ani własności przedmiotu, na którym Utwór został utrwalony.

## § 6

### Podwykonawcy

1. Wykonawca odpowiada wobec Zamawiającego za wszelkie działania lub zaniechania swoich podwykonawców jak za swoje działania lub zaniechania.
2. Wykonawca nie może przenieść na osobę trzecią praw i obowiązków wynikających z Umowy, w całości lub części.

## § 7

### Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy kwotę.....zł brutto (słownie:.....) za każdy numer Biuletynu, co daje łączną kwotę należną Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy .....zł brutto (słownie:.....) zgodnie z załącznikiem nr 2 do Umowy – Oferta Wykonawcy.
2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie, na podstawie prawidłowo wystawionej faktury z terminem płatności nie krótszym niż 14 dni od dnia otrzymania poprawnie wystawionej faktury przez Zamawiającego, po zrealizowaniu każdego numeru Biuletynu.
3. Warunkiem opłacenia każdej faktury jest podpisanie przez Zamawiającego Protokołów Odbioru Częściowego, o których mowa w § 3 Umowy, bez zastrzeżeń w odniesieniu do części zamówienia podlegających odbiorowi.
4. Za datę zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
5. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust 1 obejmuje wszystkie możliwe koszty wykonania przedmiotu zamówienia łącznie z podatkiem VAT oraz przeniesieniem praw autorskich.
6. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na rachunek bankowy nr.....





7. Faktury należy wystawić na:  
Wojewódzki Urząd Pracy w Białymstoku  
ul. Pogodna 22  
15-354 Białystok  
NIP: 966-14-87-133.
8. Wynagrodzenie Wykonawcy jest współfinansowane przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Osi VI Pomoc Techniczna Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014 - 2020.

## **§ 8**

### **Kary umowne**

1. Zamawiający obciąża Wykonawcę karą umowną w wysokości:
  - 1) 0,5 % wartości kwoty należnej za wykonanie jednego numeru Biuletynu, w przypadku zwłoki w wykonaniu obowiązków o których mowa w §1, w terminach wynikających z §2 ust. 1, 3, 5, 6, 7 i 8, za każdy dzień zwłoki w wykonywaniu każdego z numerów Biuletynu,
  - 2) 30% wartości części Umowy, co do której odstąpiono, gdy Wykonawca odstąpi od wykonania tej części Umowy z przyczyn leżących po jego stronie,
  - 3) 30% łącznej wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 7 ust. 1, w razie niewykonania przedmiotu Umowy przez Wykonawcę,
  - 4) 30 % wartości części Umowy, co do której odstąpiono, gdy Zamawiający odstąpi od wykonania tej części Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
2. Zamawiający dopuszcza możliwość potrącenia kar umownych z wynagrodzenia, o którym mowa w §7 należnego Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy, a Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie tych kar umownych z wynagrodzenia.
3. Za nienależyte wykonanie uznaje się realizację przedmiotu umowy niezgodnie z Umową.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych w przypadku, gdy szkoda przekroczy kwotę zastrzeżonych powyżej kar umownych.

## **§ 9**

### **Postanowienia końcowe**

1. Każda ze Stron niniejszej Umowy oświadcza i zapewnia, że na dzień podpisania niniejszej Umowy posiada pełne prawo i upoważnienie do zawarcia i wykonania niniejszej Umowy, wykonała wszystkie działania niezbędne w związku z upoważnieniem do zawarcia i wykonania niniejszej Umowy, nie istnieją żadne zobowiązania umowne ani inne zobowiązania, które uniemożliwiłyby Stronie wykonanie niniejszej Umowy, warunki niniejszej Umowy są wykonalne wobec każdej ze Stron Umowy zgodnie z jej postanowieniami.
2. Niniejsza Umowa wraz z jej Załącznikami, stanowi wyłączne i całkowite porozumienie między Stronami w przedmiocie objętym Umową. Każda ze Stron potwierdza, że nie istnieją pomiędzy Nimi żadnego rodzaju porozumienia i uzgodnienia poza tymi, które zostały przedstawione w niniejszej Umowie.
3. Wykonawca zobowiązuje się, że nie będzie ujawniać uzyskanych od Zamawiającego informacji oraz wyników prac bez uprzedniej zgody Zamawiającego.
4. Wszelkie zawiadomienia, zgody, oświadczenia, przewidziane w Umowie lub przepisach prawa, które mają być składane przez Strony lub Stronę muszą być pod rygorem nieważności składane na piśmie.



5. W sprawach nieuregulowanych w Umowie mają zastosowanie w szczególności przepisy ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 2006, nr 90, poz. 631 z późn. zm., powyżej w umowie zwanej jako: prawo autorskie) oraz Kodeksu Cywilnego.
6. Sprawy sporne wynikłe w związku z wykonaniem niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
7. Umowę sporządzono w 2-ch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.
8. Integralną część Umowy stanowią następujące Załączniki:
  - 1) Załącznik nr 1: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.
  - 2) Załącznik nr 2: Oferta Wykonawcy.
9. Wszelkie zmiany niniejszej umowy winny być pod rygorem nieważności sporządzone w formie pisemnego aneksu.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

.....

.....

Zarejestrowano pod numerem: .....